

八尾市暮らしのガイドブック 2024 保存版

日本語	翻訳
ガイドブック 67 ページ 高齢介護課 介護(介護予防)サービスを利用するためにすること	
介護(介護予防)サービスを利用するためにすること	How to use a care (preventive care) service
<p>①申し込み 高齢介護課の窓口で申し込みをしてください。郵送でもできます。</p> <p>②認定調査・医者意見書を作成 八尾市の職員などが認定調査員となり、あなたの家に行きます。体と心の状況を調べます。また、介護サービスを受ける人はいつも診てもらっている医者に、意見書を作ってもらいます。医者とのやりとりは八尾市が行います。</p> <p>③審査・判定 調査と医者意見書から、介護サービスを受けたい人が、どの程度介護が必要なのか、審査します。</p> <p>④認定・通知 「非該当」「要支援1・2」「要介護1～5」に分けます。結果について 通知を送ります。</p> <p>⑤介護(介護予防)サービス計画の作成 「要支援1・2」の人は、高齢者あんしんセンターと一緒に、介護(介護予防)サービス計画を作ります。 「要介護1～5」の人は、居宅介護支援事業者と一緒に、介護(介護予防)サービス計画を作ります。</p> <p>⑥介護(介護予防)サービス開始 計画どおり、介護サービスを1割の負担で利用することができます。 ※基準以上の所得がある人は、2割または3割の負担が必要です。</p>	<p>1. Application Please apply for the care (preventive care) service at the front desk of the Elderly Care Section or by post.</p> <p>2. Investigation and Doctor's Written Opinion An investigator, such as a city worker, visits your home to check your physical and mental condition. Yao City contacts your personal doctor to request a written opinion.</p> <p>3. Examination and Decision Examine and decide how much care is needed for you based on the evaluation and doctor's written opinion.</p> <p>4. Certification and Notification You will be classified into one of "ineligible", "support levels 1 and 2", and "care levels 1 to 5". The notification of results will be sent to you by post.</p> <p>5. Create Plan for Care (Preventive Care) Service Those classified into "support levels 1 and 2" will create a plan for the care (preventive care) service with a staff member from the <i>Koureisha Anshin Center</i> (elderly support center). Those classified into "care levels 1 to 5" will create a plan for the care (preventive</p>

	<p>care) service with a home care support provider.</p> <p>6. Start of Care (Preventive Care) Service You can use the care service with 10% copayment in accordance with your plan. *20% or 30% copayment for a person whose income is above a predetermined income limit.</p>
ガイドブック 100 ページ 保健センター 母子手帳を渡します	
父親用のパンフレットももらうことができます。	A paternal handbook is also available.
ガイドブック 100 ページ 健康推進課 もうすぐママ応援ギフト	
<p>もうすぐママ応援ギフト(国からの出産・子育て応援給付金)</p> <p>八尾市では子どもができた人が安心して出産と子育てができるように保健師・助産師などによる相談支援と50,000円相当の経済的支援を行っています。八尾市に引越しをされた方で、前に住んでいたところで申し込みをしていない方は保健センターまで連絡してください。</p>	<p><i>Mousugu Mama Ouen Gift</i> (benefit from the government for supporting expectant mothers)</p> <p>Yao City provides counseling support by a public health nurse, midwife, etc. and financial support worth 50,000 yen so that expectant mothers and parents can feel at ease with giving birth and raising children. If you are a newcomer to Yao City and have not yet applied for the gift in your previous city, please contact the health center.</p>
<p>すくすく赤ちゃん応援ギフト(国の出産・子育て応援給付金)</p>	<p><i>Sukusuku Aka-chan Ouen Gift</i> (benefit from the government for supporting parents raising infants)</p>
ガイドブック 105 ページ こども総合支援課 こども総合支援センターほっぷ	
こども総合支援センター ほっぷ	Comprehensive Child Support Center "Hop"
<p>こども総合支援センターほっぷは、子育てをする人が安心して子育てできるように支援する場所です。妊娠してからの子育て世帯や、18歳までの子どもたちが、交流や相談できる場所です。子どもたちが自由にあそべる絵本コーナーやママごとコーナーがあります。</p> <p>*相談* こどもや子育てに関する相談を行っています。</p> <p>こどもと一緒に相談することもできます。月曜日から金曜日までは、児童虐待に関する相談も行っていま</p>	<p>The comprehensive child support center "Hop" is a place for supporting people raising children so that they can feel at ease with raising their children. Expectant mothers, child-rearing households, and children aged up to 18 years old can interact and consult with each other at the center. There are spaces where children can play freely, for example, a space for</p>

す。	<p>reading picture books and a space for playing house.</p> <p>*Counselling* A counselling service about children and child-rearing is available. You can use the counselling service with your child/children. A counseling service about child abuse is available from Monday to Friday.</p>
ガイドブック 106 ページ こども総合支援課 子育て世帯訪問支援事業	
子育て世帯訪問支援事業	Home Visiting Support for Child-rearing Households
<p>家族や八尾市のヘルパーサービスを利用することができない家庭は、訪問支援員に家事や育児などを手伝ってもらえます。</p> <p>【対象の家庭】</p> <p>①家事や育児を支援する必要があるとみとめられる家庭</p> <p>②いつも大人のかわりに家事や家族の世話をしているこどもがいる家庭</p> <p>※①②とあわせて、訪問支援員が行く必要があると判断された家庭</p> <p>利用したい人は、こども総合支援課に連絡してください。</p>	<p>Home visiting staff can help with housework and child-rearing for those who cannot ask for help from their family or use home care services provided by Yao City.</p> <p>[Eligible Household]</p> <p>1. A household that has been confirmed to be in need of support for housework and child-rearing</p> <p>2. A household where a child always does housework or takes care of his/her family instead of his/her parents</p> <p>*In addition to 1 and 2, a household that has been determined to be in need of a home visiting staff.</p> <p>If you want to use this support, please contact the Comprehensive Child Support Division.</p>
ガイドブック 107 ページ 生涯学習課 こども会活動への参加	
こども会活動への参加	Join Children's Association
<p>こども会は、学習やあそびをとおしてこどもたちが成長するために、地域でつくられる子どもたちの集まりです。</p> <p>こども会の活動に参加して、地域のこどもたちと楽しく過ごしてみませんか。こども会がない地区や、こども会に参加する方法がわからない人は、連絡してください。</p>	<p>A children's association is a local association for helping children grow up healthy through study and play.</p> <p>Won't you join a children's association and interact with local children? If your neighborhood does not have a children's association or if you don't know how to join</p>

	a children's association, please contact the Lifelong Learning Division.
ガイドブック 107 ページ こども若者政策課 八尾市こどもの居場所づくり事業	
八尾市こどもの居場所づくり事業	Yao City Project for Creating Space for Children
<p>「子どもの居場所」とは、子どもたちが、学校が終わったあと、安全で、安心して過ごせる場所です。ごはんを食べる、勉強をする、友だちと遊ぶなどして過ごす場所です。こどもならだれでも利用することができます。いつでも来てください。「子どもの居場所」は八尾市内にたくさんあります。参加する方法や、できることは、場所によって違います。利用したい人は、こども総合支援課に連絡してください。</p>	<p>A "space for children" means a space where children can spend their time safely and comfortably after school. Children can eat a meal, study, or play with friends there. It is available for every child. Please come visit anytime. There are many "spaces for children" in Yao City. How to join and what to do are different depending on the space. If you want to use the space, please contact the Comprehensive Child Support Division.</p>
ガイドブック 107 ページ 八尾市社会福祉協議会 やおファミリー・サポート・センター	
<p>やおファミリーサポートセンターは、子育てを手伝ってほしい人と、子育てを手伝いたい人が、お互いに協力して、子育てを行っているところです。まずは、会員登録をしてください。</p> <p>【子育てを手伝ってほしい人の条件】</p> <ul style="list-style-type: none"> ・八尾市に住んでいる人 ・生まれてから3か月たっている子どもから、小学4年生までの子どもを育てている人 ※予約が必要です。 <p>【子育てを手伝いたい人の条件】</p> <ul style="list-style-type: none"> ・やおファミリー・サポート・センターで講座を受けた人 ・20歳以上の人 <p>【利用料金】</p> <p>平日 午前7時から午後8時まで 1時間に700円必要です</p> <p>平日の上記以外の時間、土曜日、日曜日、祝日 1時間に800円必要です</p>	<p>Yao Family Support Center is where people who need support for raising their children and people who are willing to help raising children can cooperate together. Please register to join.</p> <p>【Registration Requirements for Users】</p> <ul style="list-style-type: none"> - Resident of Yao City - Parent of a child whose age is between three months old and the fourth grade of elementary school. <p>*Reservation is required.</p> <p>【Registration Requirements for Volunteers】</p> <ul style="list-style-type: none"> - Taking a lecture at the Yao Family Support Center - Over 20 years old <p>【User Fee】</p> <p>7 am – 8 pm on Weekdays: ¥700 per hour</p> <p>Weekdays excluding the above time, Saturday, Sunday, and Holiday:</p>

	¥800 per hour
ガイドブック 114 ページ 学務給食課 若者がはばたく奨学金制度	
<p>③児童扶養手当をもらっていて、住民税非課税の世帯 ※給付型奨学金(1回だけの給付奨学金等は除きます)をもらっている人は、申込できません。</p> <p>●申込み期間・方法 詳細は、八尾市ホームページをご覧ください。</p>	<p>3. Households receiving the “<i>Jidou Fuyou Teate</i> (child-rearing allowance)” and exempt from resident tax</p> <p>*Households receiving grants for school (excluding one-time grants) are ineligible.</p> <p>● Application Period and Application Method Please visit the website of Yao City for details.</p>
ガイドブック 130 ページ 都市交通課	
ほかの人にめいわくをかける駐輪はやめましょう	Do not park your bicycle, scooter, or motorcycle where it will be an obstruction for others.
ガイドブック 131 ページ 大阪外国人雇用サービスセンター	
<p>大阪外国人雇用サービスセンターは、外国人留学生や仕事を探している外国人を支援する機関です。利用は無料です。通訳者がいます。</p> <p>英語・中国語 月曜日から金曜日 午後1時から午後6時まで ベトナム語 毎週木曜日、第1・3・5水曜日 午後1時から午後6時まで</p> <p>求人情報を見る、職業相談、職業紹介、在留資格の相談などを行い、仕事を探している外国人の支援を行います。</p> <p>場所:大阪市北区角田町8-47 阪急グランドビル16階(JR 大阪駅から歩いて3分)</p> <p>利用できる時間:月曜日から金曜日 午前10時から午後6時まで(年末年始は休みです)</p>	<p>Osaka Employment Service Center for Foreigners is an organization for helping international students and foreigners find employment. It is free of charge. There are interpreters for the languages below.</p> <p>English and Chinese (Monday to Friday, 1 pm to 6 pm) Vietnamese (every Thursday and first, third, and fifth Wednesday, 1 pm to 6 pm)</p> <p>We provide recruitment information, career counselling, employment options, and counseling service for obtaining residency, to support foreigners seeking employment.</p> <p>Address: Hankyu Grand Building 16th floor, 8-47 Kakuda-cho, Kita-ku, Osaka city (3 min. on foot from JR Osaka station)</p> <p>Opening hours: Monday to Friday, 10 am to 6 pm (closed on year-end and new-year holidays)</p>
ガイドブック 138 ページ 人権政策課	
<p>外国人向け生活情報発信サービス「やおがる」</p> <p>「やおがる」とは、八尾市公式の生活情報発信サービスです。八尾市に住んでいる外国人市民の人に、LINE</p>	<p>Daily Life Information Service for Foreigners “Yao-Garu”</p> <p>“Yao-Garu” is an official daily life</p>

と Facebook を使って、生活に必要な情報を発信しています。英語、中国語、ベトナム語の3言語で発信しています。LINE で友だち追加をして、情報が届くようにしてください。

information service provided by Yao City.
We provide information necessary for daily life to foreigners living in Yao City via LINE and Facebook in English, Chinese, and Vietnamese. Please add us in LINE app to receive information.